



## **Memorandum über eine Zusammenarbeit zwischen der Stadt Pistoia und der Stadt Zittau**

abgeschlossen zwischen

### **Stadt Pistoia**

vertreten durch: Tina Nuti, stellvertretende Bürgermeisterin

Sitz: Domplatz 1, 51100 Pistoia, Italien

**und**

### **Stadt Zittau**

vertreten durch: Thomas Zenker, Oberbürgermeister

Sitz: Markt 1, 02763 Zittau, Deutschland

### **I.**

1. Die Stadt Pistoia und die Stadt Zittau bestätigen hiermit, dass sie weiterhin großes Interesse haben, auf der Grundlage ihrer langjährigen Städtepartnerschaft in den Bereichen Tourismus, Wirtschaftsförderung, Bildung, Kinder- und Jugendarbeit, Sport und Kultur (nachfolgend „Kooperationsbereiche“) zusammenzuarbeiten. Beide Städte betrachten diese Kooperationsbereiche als Zweige, die im besonderen Maße zur Entwicklung der wirtschaftlichen und sozialen Prosperität ihrer Regionen beitragen, und haben deshalb vereinbart, dieses Memorandum über eine Zusammenarbeit abzuschließen (nachfolgend „Memorandum“).
2. Sachlicher Ausgangspunkt für die Entwicklung der gegenseitigen Zusammenarbeit ist die Werbung für die Kooperationsbereiche in der ganzen Region sowie die Durchführung gemeinsamer Projekte in den Kooperationsbereichen.

### **II.**

Die Vertragsseiten haben bezüglich des oben Genannten vereinbart, dass sie die Zusammenarbeit vor allem auf folgendes konzentrieren werden:

- Zusammenarbeit der touristischen Informations-Zentren,
- Austausch von Schülern, Studenten im Rahmen von Berufspraktiken,
- Zusammenarbeit im Bereich Kultur, Jugendorchester, Ausstellungen, sportliche Begegnungen,
- Vernetzung von interessierten Unternehmergruppen
- Erfahrungsaustausch über Einwanderungs- und Umweltpolitik.

### III.

Dieses Memorandum wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen.  
Jede Seite hat das Recht, dieses Memorandum auch ohne Angabe von Gründen zu kündigen.  
Dieses Memorandum verpflichtet keine der Seiten zu jeglichen finanziellen Verpflichtungen.

### IV.

Die nicht in diesem Memorandum beschriebenen Tatsachen werden von allgemein gültigen Rechtsvorschriften geregelt.  
Dieses Memorandum wird in zwei Ausfertigungen erstellt, wobei jede Vertragsseite eine Kopie bekommt.  
Das Memorandum wird am Tag der Unterzeichnung beider Städte gültig.  
Dieses Memorandum haben beide Städte freiwillig und nicht unter Druck abgeschlossen.  
Der Abschluss dieses Memorandums über die Zusammenarbeit wurde vom Stadtrat der Stadt Zittau im Beschluss Nr. ... vom ... , vom Stadtrat der Stadt Pistoia im Beschluss Nr. ... vom ... , beschlossen.

In Zittau, am..... ..

In Zittau, am..... ..  
Thomas Zenker  
Oberbürgermeister der Stadt Zittau